

# Solón de Atenas

Fragmento 27 West

παῖς μὲν ἄνηβος ἑὼν ἔτι νήπιος ἕρκος ὀδόντων  
φύσας ἐκβάλλει πρῶτον ἐν ἑπ' ἔτεσιν.  
τοὺς δ' ἑτέρους ὅτε δὴ τελέσει θεὸς ἑπτ' ἐνιαυτούς,  
ἥβης φάνειτ' σήματα γεινομένης.  
τῆι τριτάτῃ δὲ γένειον ἀεξομένων ἔτι γυίων 5  
λαχνοῦται, χροῖης ἄνθος ἀμειβομένης.  
τῆι δὲ τατέρτῃ πᾶς τις ἐν ἑβδομάδι μέγ' ἄριστος  
ἰσχύν, ἧι τ' ἄνδρες πείρατ' ἔχουσ' ἀρετῆς.  
πέμπτῃ δ' ὤρωι ἄνδρα γάμου μεμνημένου εἶναι  
καὶ παίδων ζητεῖν εἰσοπίσω γενεήν. 10  
τῆι δ' ἕκτῃ περὶ πάντα καταρτύεται νόος ἀνδρός,  
οὐδ' ἔρδειν ἔθ' ὁμῶς ἔργ' ἀπάλαμνα θέλει.  
ἑπτὰ δὲ νοῦν καὶ γλῶσσαν ἐν ἑβδομάσιν μέγ' ἄριστος  
ὀκτώ τ' ἐμφοτέρων τέσσαρα καὶ δέκ' ἔτη.  
τῆι δ' ἐνάτῃ ἔτι μὲν δύναται, μαλακώτερα δ' αὐτοῦ 15  
πρὸς μεγάλην ἀρετὴν γλῶσσά τε σοφίῃ.  
τὴν δεκάτῃ δ' εἰ τις τελέσας κατὰ μέτρον ἴκοιτο  
οὐκ ἂν ἄωρος ἑὼν μοῖραν ἔχοι θάνατον.

Traducción de Juan Ferraté.

Cuando cumple los siete, pierde el tierno muchacho  
los primeros dientes que echó siendo un crío.  
Y cuando Dios le completa por fin los segundos siete años,  
la pubertad creciente empieza a mostrarse. 5  
Y al septenio tercero, espigándose aún, se le cubre  
de vello el mentón y cambia la flor de la piel.  
Y al cuarto septenio es cuando tiene la fuerza más grande,  
entre los hombres segura señal de valor.  
Y el quinto es el tiempo en que el hombre debiera pensar en casarse  
y procurar obtener descendencia de hijos. 10  
Y al sexto madura la mente del hombre en todas las cosas,  
y ya en adelante no quiere descuido en sus actos.  
Y al séptimo tiene el juicio y el habla mejores, lo mismo  
que al octavo; y suman los dos catorce años.  
Y al noveno le queda poder; no obstante, es más débil, 15  
mirando al perfecto valor, en lengua y prudencia.  
Y al décimo si alguien lo alcanza y llega hasta el límite  
no vendrá antes de tiempo a buscarlo la muerte.